

日本手話とアメリカ手話（比較の参考）

○ 同じ表現・似ている表現の例

「部屋」

（日本・アメリカ）部屋の四角い形・面積から

「双眼鏡」

（日本・アメリカ）双眼鏡を覗くしぐさから

「洋服」

（日本）スーツの襟から

（アメリカ）洋服のひだから

「明るい」

（日本）太陽の光が、辺りを見わたすように明るくしている様子から

（アメリカ）光源から、光の筋が照らしているような様子から

「静か」

（日本）音ひとつなく辺りが静かな様子から（胸の前から表す）

（アメリカ） ” （口の前で交差させてから表す）

○ 違う表現の例

「ガラス」

（日本）透き通った性質から

（アメリカ）歯の性質にはガラスに似たような性質があることから

「血」

（日本）血管（血脈）から

（アメリカ）血を流す様子から

「墓」

（日本）手を合わせて拝む日本の文化と墓石の形から

（アメリカ）棺ごと土葬するキリスト教の習慣から

「驚く（驚き）」

（日本）びっくりして飛び上がる様子から

（アメリカ）びっくりして目を大きく見開く様子から

「できない」

（日本）むずかしいからできないという発想から（頬をつねる表現）

（アメリカ）一本指でいくらたたいても曲がらないという発想から